

(Name of the Company/Nom de la compagnie/Nombre de la entidad/naziv udruženja/Επωνυμία Εταιρίας)



ORIGINAL

Agent/Broker/Votre représentant/Representante y su  
agencia/Vaše zastupništvo/O πράκτοράς σας:

DEUTSCHER YACHT-POOL  
Versicherungs - Service GmbH  
Schützenstraße 9 - D-85521 Ottobrunn  
Tel.: 089/ 60 93 777 - Fax: 089/ 60 95 973  
info@yacht-pool.de  
www.yacht-pool.de

Herrn Sascha Schmid

(Name/Nom/Nombre/prezime/Oνομα)

Mörikestraße 15

(Address/Adresse/Dirección/adresa/Διεύθυνση)

D 89522 Heidenheim

(Place of/Ville/Ciudad/mjesto stanovanja/Τόπος διαμονής)

D

(Country/Pays/Pais/država/Κράτος)

Your Reference - V. Réf./V. lettre du -  
S/Ref. Su attā - Vaš znak/Vaš dopis -  
Υμέτερα στοιχεία/έγγραφο

Our Reference/N. Réf./N/Ref.  
naš znak  
Ημέτερα στοιχεία  
Eva Maria Vogt

Telephone, Direct Line/App.  
Aparato/Telefon  
Τηλέφωνο

Date/Date  
Fecha/Datum  
Ημερομηνία  
17.03.2022

Department/Service/Departamento/Odjeljenje/Τμήμα:

Haftpflicht  
1500-70028

Regard to/Conc./Asunto/Predmet/Θέμα:

Confirmation of Cover/Confirmation d'assurance/Confirmación de seguro/  
Uvjerenje o osiguranju/Βεβαίωση ασφάλισης

Valid for the period from

23.04.2022

to 23.04.2023

ATLANTIX EXPRESS

valable pour la période d'assurance du/valido para el periodo de  
seguro desde/važi za vremensko razdoblje osiguranja od/  
ισχύει για την ασφαλιστική περίοδο από

au/hasta/do/έως

pour/para/za/για

motorboat  
bateau à moteur/moto lancha/  
motorni čamac/σκάφος με κινητήρα

sailing boat (surfboard)  
bateau à voiles (ou planche à voile)/  
velero (tabla de surf)/jedrilicu (i dasku za jedrenje)/  
σκάφος με ιστία (και ιστιοσανίδα)

rowing boat, canoe and so forth  
barque à rames/romo, canoa ó  
parecidos/čamac s veslima kajak  
čamac i sl./σκάφος με κουπίά  
κανό κ.ο.κ.

with the designation (name or registered no.)/portant la désignation (nom ou numéro d'enregistrement)/con la designación (nombre ó número  
de registro)/s nazivom (naziv i registarski broj)/με την ένδειξη (ονομασία ή αριθ. καταχώρησης)

registered no. / Name: ATLANTIX EXPRESS / Typ: Technomarine Sloop / Herst.: Technomarine

Insurance cover is in force against legal liability claims arising under civil law from bodily injury and property damage.  
Voyages in foreign water are also covered.

La garantie Responsabilité Civile est acquise pour les réclamations résultant de dommages corporels et matériels en vertu des disposi-  
tions légales du Droit Privé relevant de la Responsabilité Civile. Les voyages en bateau dans des eaux territoriales étrangères sont inclus.  
Cubrimos responsabilidad civil tanto por daños materiales como por daños personales según las prescripciones legales del dere-  
cho privado. Excursiones con barcas en aguas extranjerās están incluidos.

Postoji zaštita osiguranja od odgovornosti za štetu naneseu osobama i stvarima za pravo na naknadu štete na osnovu zakonskih  
Υφίσταται ασφάλιση αστικής ευθύνης για αβάριες σε άτομα ή αντι- κείμενα για απαιτήσεις βλάβει διατάξεων  
νόμου αστικής ευθύνης ιδιωτικού δικαίου. Συμπεριλαμβάνονται ταξίδια με τα σκάφη και εκτός χωρικών υδάτων.

Maximum indemnity any once occurrence/Le plafond d'indemnité par fait dommageable s'élève à/El límite de indemnización por  
sinistro ascende a/Najveći iznos naknade po pojedinoj šteti može iznositi/Το ανώτατο ποσό παροχών αποζημίωσης ανά  
περίπτωση ζημιάς είναι.

EUR 8,50 Mio.

for bodily injury (maximum per person EUR)

pour les dommages corporels (maximum de EUR par personne)  
por perjuicio a personas (para cada persona máximo EUR)  
za štetu osobama (po osobi najviše EUR)  
για αβάριες σε άτομα (ανά άτομα μέχρι EUR)

EUR 8,50 Mio.

for property damage

pour les dommages matériels/por daños materiales/za štetu naneseu stvarima/για υλικές ζημιές

The total amount for all indemnification-claims during one insurance year amounts to the double of the maximum indemnity.  
Le total des prestations pour tous les sinistres survenus au cours d'une année d'assurance s'élève au double de ces sommes assurées.  
La indemnización total para todos los siniestros por anualidad de seguro asciende al doble de la suma de cobertura.  
Ukupno davanje za sve osiguravajuće slučajeve jedne osiguranje godine iznosi dupli iznos pokrivanja.  
Το συνολικό ποσό παροχών για όλες τις περιπτώσεις ασφάλισης για διάστημα ενός ασφαλιστικού έτους ανέρχεται στο  
διπλάσιο ποσό αυτών των ποσών ασφαλιστικής κάλυψης.

YACHT-POOL-Versicherungs-Service

englisch, französisch, spanisch, kroatisch, griechisch

(Bezeichnung der Gesellschaft/Naam van de maatschappij/Selskabets navn/Bolagets namn och adress/Yhtiön nimi ja osoite)



**ORIGINAL**

Ihre Vertretung/Uw vertegenwoordiging/Deres repræsentant/  
Mäklarens adress/Konttori:

**DEUTSCHER YACHT-POOL**  
**Versicherungs - Service GmbH**

Schützenstraße 9 - D-85521 Ottobrunn  
Tel.: 089/ 60 93 777 - Fax: 089/ 60 95 973

Email  
Internet

Herrn Sascha Schmid

(Name/naam/navn/Namn/Nimi)

Mörikestraße 15

(Adresse/adres/adresse/Utdelningsadress/Katuosoite)

D 89522 Heidenheim

(Wohnort/woonplaats/by/Ortsadress/Asuinpaikka)

D

(Land/land/land/Land/Maa)

Ihr Zeichen/Ihre Nachricht - uw referentie/uw mededeling  
Deres ref./Deres brev - Er beteckning/Ert brev -  
Viitteenno/Kirjeenne

Unser Zeichen/önze referentie  
Vor ref./Vår beteckning  
Viitteenno

Eva Maria Vogt

Durchwahl/door kiesnummer  
Telefon/Telefon  
Puhelin

Datum/datum  
Dato/Datum  
Päivämäärä

17.03.2022

Abteilung/afdeling/Afdeling/Avdelning/Osasto:

**Haftpflicht**

Betrifft/betref/Vedr./Betr./Asia:

**1500-70028**

**Versicherungsbestätigung/Verzekeringsbevestiging/Forsikringsbekræftelse/Försäkrings-**  
**besked/Vakuutusvahvistus**

gültig für die Versicherungsperiode von

23.04.2022

bis 23.04.2023

für ATLANTIX EXPRESS

geldig voor verzekeringsperiode van/gældende for forsikrings-

tot/till/tom

voor/for/för följande föremål/  
välisenä aikana

Motorboot  
motorboot/motorbaad/motorbåt/  
Mottorivene

Segelboot (auch Surfbrett)  
zellboot (ook surfplank/sejlbaad (ogsaa  
surfbræt)/segelbåt (surfbred)/Purjevene  
(myös purjelauta)

Ruderboot, Padelboot u. ä.  
roeiboot, kano o. d./Robaad, kano og  
lign/rodbåt, paddelkanot eller dyllit  
Soutuvene, Kanootti tai vastaava

mit der Bezeichnung (Name oder Registriernummer)/met benaming (naam of registratienummer)/med betegnelsen (navn eller registrerings-

nummer)/med typbeteckningen (namn och registreringsnummer)/tyypimerkintä (Nimi tai rekisterinumero)

name or registered no. ATLANTIX EXPRESS / / Technomarine Sloop / Technomarine

Es besteht Haftpflichtversicherungsschutz für Personen- und Sachschäden für Schadenersatzansprüche aufgrund gesetz-

licher Haftpflichtbestimmungen des Privatrechts. Fahrten mit Booten in ausländischen Gewässern sind eingeschlossen.

Es bestaat een wettelijke aansprakelijkheidsverzekering voor persoonlijke ongelukken en materiele schade voor schadevergoe-

dingsrechten op grond van wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen van het privaatrecht. Tochten met boten in buitenlandse

watervaten zijn inclusief.

Der består ansvarsforsikring for person- og tingskader for erstatningskrav p. g. af de lovlige ansvarsbestemmelser af privat-

retten. Sejladsen med baadene i udenlandske farvande er inkluderet.

Försäkringen omfattar ansvarsförsäkringskydd för person- och materiella skador vid skadeersättningskrav enligt privaträttens

ansvarighetsbestämmelser. Försäkringen gäller också på utländska vattendrag.

Vastuuvakuutus korvaa henkilö- ja omaisuusvahingot yksityisläkiin nojautuvien vastuumääräysten mukaisesti. Matkat veneillä

ulkomaisissa vesistöissä kuuluvat vakuutuksen piiriin.

Die Höchstersatzleistung je Schadenereignis beträgt/De maximale vergoeding per schadegeval bedraagt/Den maksimale erstat-

ningsydelse pr. skade er/Högstersättningen per skada belöper sig till/Enimmäiskorvaus jokaista vahinkotapahtumaa kohden käsittää:

EUR 8,50 Mio. für Personenschäden (je Person höchstens EUR

)  
voor persoonlijke ongelukken (per persoon ten hoogste EUR)  
for personskader (pr. Person højest EUR)  
för personskador (per person högst EUR)  
henkilövahingoissa (jokaista henkilöä kohden korkeintaan EUR)

EUR 8,50 Mio. für Sachschäden

voor materiele schade/for tingskader/för materiella skador/omaisuusvahingoissa

Die Gesamtleistung für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres beträgt das Doppelte dieser Deckungssummen.

De gehele prestaties voor alle verzekeringsgevallen van een verzekeringsjaar bedraagt het dubbele van deze dekkingssommen.

Den samlede ydelse for alle forsikringsstilfælde i et forsikringsaar andrager det dobbelte af denne dækningssum.

Det sammanlagda ersättningsbeloppet för alla försäkringsfall inom ett försäkringsår utgör det dubbla av ovannämnda försäkringssummorna.

Yhden vakuutusvuoden aikana tapahtuneista vahingoista korvataan enintään yllämainittujen katesummien kaksinkertainen arvo.

*Eva Maria Vogt*  
YACHT-POOL-Versicherungs-Service

deutsch, niederländisch, dänisch, schwedisch, finnisch